

EUROPA ORIENTALIS

Studi e Ricerche sui Paesi e le Culture dell'Est Europeo

Vol. XLII | 2023



SAPIENZA
UNIVERSITÀ EDITRICE
2023

EUROPA ORIENTALIS

Studi e Ricerche sui Paesi e le Culture dell'Est Europeo Vol. XLII (2023)

DIREZIONE

Cristiano Diddi («Sapienza» Università di Roma)

COMITATO DI REDAZIONE

Andrea Ceccherelli (Università di Bologna)
Andrej Chichkine (Università di Salerno)
Janja Jerkov («Sapienza» Università di Roma)
Viktoria Lazareva (Università di Pisa)
Maria Rita Leto (Università di Chieti-Pescara)
Alessandro Niero (Università di Bologna)
Viviana Nosilia (Università di Padova)
Daniela Rizzi (Università di Venezia)
Bianca Sulpasso (Università di Roma «Tor Vergata»)
Ivan Verč (Università di Trieste)

SEGRETARIA DI REDAZIONE

Nadzieja Bąkowska (Università di Bologna)

COMITATO SCIENTIFICO

Mario Capaldo («Sapienza» Università di Roma)
Antonella d'Amelia (Università di Salerno)
Pamela Davidson (University College, Londra)
Jean-Philippe Jaccard (Università di Ginevra)
Peter Thiergen (Università di Bamberg)
William Veder (Università di Amsterdam)

Corrispondenza

europaorientalis.seai@uniroma1.it – https://rosa.uniroma1.it/europa_orientalis

cristiano.diddi@uniroma1.it

Rivista di proprietà di «Sapienza» Università di Roma

Registrazione del Tribunale Civile di Roma n. 162/2023

Copyright © 2023

Sapienza Università Editrice

Piazzale Aldo Moro 5 – 00185 Roma

www.editricesapienza.it

editrice.sapienza@uniroma1.it

Iscrizione Registro Operatori Comunicazione n. 11420

Registry of Communication Workers registration n. 11420

Rivista di proprietà della Sapienza Università di Roma, pubblicata con il contributo dell'Ateneo
Journal owned by Sapienza Università di Roma, published with the contribution of the University

Autorizzazione del Tribunale Civile di Roma n. 163/2023 (online) e n. 162/2023 (print)

Authorization of the Civil Court of Rome n. 163/2023 (online) and n. 162/2023 (print)

ISSN: 0392-4580

Publicato e stampato a dicembre 2023 | *Published and printed in December 2023*

https://rosa.uniroma1.it/europa_orientalis

© Il copyright degli articoli è detenuto dagli autori | *The copyright of any article is retained by the Author(s)*



Opera diffusa in modalità open access e sottoposta a licenza Creative Commons
Attribuzione – Non commerciale – Condividi allo stesso modo 4.0 Internazionale
(CC BY-NC-SA 4.0)

Work published in open access form and licensed under Creative Commons Attribution – NonCommercial – ShareAlike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0)

INDICE

LA LETTERATURA POLACCA IN ITALIA (1991-2021): NUOVI ITINERARI DI UNA PRESENZA, a cura di A. Ceccherelli

A. CECCHERELLI, La letteratura polacca nel polisistema letterario italiano (1991-2021). Un'introduzione	9
L. MASI, La poesia polacca in Italia	19
A. F. DE CARLO, La narrativa finzionale polacca in Italia tra traduzione e ricezione	39
S. BUTI, Le traduzioni di saggistica letteraria e di memorialistica polacca: un canone in trasformazione?	57
D. PROLA, Il fascino discreto della realtà: sulla fortuna del reportage polacco in Italia	71
A. AMENTA, Non solo Lem. La narrativa di genere polacca in Italia.....	89
N. BAŃKOWSKA, Rassegna della letteratura drammatica in Italia	111
L. COSTANTINO, La letteratura polacca per l'infanzia in Italia	127
A. HORDZIY, Traduzioni dallo yiddish di autori polacco-litواني. Una bibliografia ragionata	149
Bibliografia della letteratura polacca tradotta in italiano (libri usciti negli anni 1991-2021)	161

STUDI E RICERCHE

M. ЛЕВИНА-ПАРКЕР - М. ЛЕВИН, Загадки двух “Лолит” и двух языков Набокова	193
A. LENA CORRITORE, Vladimir Solov'ev, traduttore di Hāfez	239
R. VASSENA, Letteratura russa e periodici italiani per ragazzi: Gor'kij e la rivista “Primavera” (1911-1914)	265
D. COLOMBO, La fattualità del male: la <i>non fiction novel</i> e le sue versioni sovietiche	285
M. К. ПЕЗЕНТИ, Сюжеты западной народной картинки в русской графике через века	319

STORIA DELLA SLAVISTICA

B. SULPASSO, “Sarà il mio congedo dagli studi russi...”. Materiali di russistica nel fondo Renato Poggioli: note preliminari	341
M. CARATOZZOLO, “Dopo così lungo silenzio, pensi ch’io sia foco?” Le lettere di Ettore Lo Gatto ad Angelo Formiggini (1920-1936) ..	365
M. R. LETO, Il contributo di Bruno Meriggi alla serbo-croatica	387

DISCUSSIONI E NOTE LINGUISTICHE

O. PONOMAREVA, Language Identity and Language Laws in Ukraine: Implementation Challenges and the Real Impact on Society:	403
S. DEL GAUDIO, Alcune peculiarità morfosintattiche dei dialetti ucraini nord-orientali (contesto slavo-orientale)	425
C. DIDI, Realtà storica o favola? Ancora intorno a un’ipotesi sulla glottogenesi slava	441

LA LETTERATURA POLACCA IN ITALIA (1991-2021):

NUOVI ITINERARI DI UNA PRESENZA

a cura di

ANDREA CECCHERELLI

